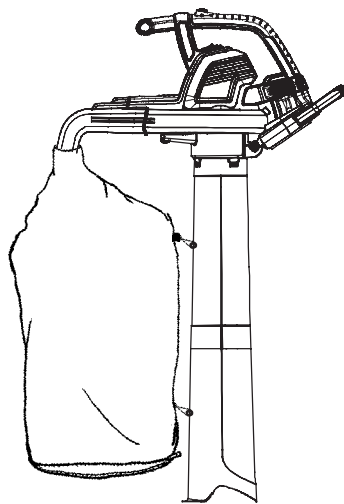


ErgoJet 3000 (EJ3000)

Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500)

Art. 9334



D Betriebsanleitung
Gartensauger/-Bläser

GB Operating Instructions
Electric Blower/Vac

F Mode d'emploi
Aspirateur/Souffleur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

S Bruksanvisning
Lövblås/-sug

DK Brugsanvisning
Løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje
Puutarhaimuri/-puhallin

N Bruksanvisning
Løvblåser/suger

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore/Aspiratore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aspirador/Soplador de jardín

P Manual de instruções
Aspirador/Soprador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

H Használati utasítás
Lombszívó/-fújó

CZ Návod k obsluze
Zahradní vysavač/foukač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос
электрический

SLO Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SRB Uputstvo za rad
DUVAČ/USISVAČ

UA Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspirator – Suflanta electrica

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Üfleyci/Vakum

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа моторна метла/
лостосъбирач

AL Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

EST Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekļsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000) / ErgoJet 2500 (EJ2500)



Az eredeti angol használati útmutató fordítása.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket. A használati útmutató segítségével ismerkedjen meg a termékkel, a megfelelő használattal, valamint a biztonsági utasításokkal.



Biztonsági okokból a gyerekek és a 16 év alatti fiatalok, valamint a használati utasítás tartalmát nem ismerő személyek nem használhatják a terméket. A fizikai vagy mentális fogyatékosággal rendelkező személyek csak akkor használhatják a terméket, ha egy felelős személy felügyeli vagy utasítja őket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel.

→ Tartsa biztonságos helyen a használati útmutatót.

Tartalom:

1. A GARDENA levélfűvő/szivó készülék alkalmazási területei	154
2. Biztonsági utasítások	155
3. Összeszerelés	159
4. Üzemeltetés	161
5. Tárolás	163
6. Karbantartás	164
7. Hibaelhárítás	165
8. Műszaki adatok	166
9. Szerviz/jótállás	166

1. A GARDENA levélfűvő/szivó készülék alkalmazási területei

Helyes használat levélfűvőként:

A GARDENA levélfűvő/szivó az alábbi esetekben megfelelő eszköz: ha autóbejárókról, járdákról, teraszokról stb. szemét vagy levágott fű elsepréséhez vagy levágott fű, szalma vagy lomb halomba sepréséhez, illetve sarkokban, illesztések körül vagy téglák között található szemét eltávolításához fűvőberendezésként használják.

Helyes használat levélszivóként:

A GARDENA levélfűvő/szivó az alábbi esetekben megfelelő eszköz: ha olyan száraz anyagok, mint levél, fű, kisebb gallyak vagy papírdarabok felszedéséhez levélszivóként használják.

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!



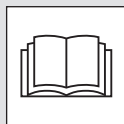
Veszélyes lehet, ha a terméket nem megfelelően használják. Be kell tartani a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat, hogy a termék használata elfogadható biztonsági szinten és határfokon történjen. A kézikönyvben és a termékben található utasítások és figyelmeztetések betartása a gépkezelő felelőssége. Csak akkor használja a terméket, ha a gyártótól kapott védőszerkezet megfelelően a helyén van.

2. Biztonsági utasítások

→ Olvassa el a készüléken látható biztonsági utasításokat.



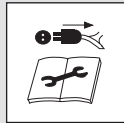
VIGYÁZAT: A készülék veszélyt okozhat! A gondatlan vagy nem szabályszerű használat súlyos sérülést okozhat.



Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, hogy az összes kezelőszerv tulajdonságait és működését megismerje.



Ne hagyja, hogy eső érje. Ne hagyja kinn a terméket a szabadban, amikor esik az eső.



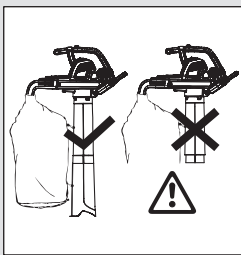
Kapcsolja ki! Beállítás, tisztítás előtt, illetve ha a kábel összegabalyodott vagy sérült, húzza ki a dugaszt a konnektorból.



Ajánlatos szem- és fülvédő felszerelést használni. Gondolnia kell arra, hogy esetleg nem fogja meghallani, amikor valaki a munkavégzés területére lép.



Tartsa távol a nézelődőket.



Csak teljesen felszerelt szívócsővel és zárt gyűjtőzsákkal fogjon neki a lombszívásnak.



Miután kikapcsolta a készüléket, várja meg, hogy a forgópátok teljesen leálljanak.



Szálló hajjal, fityegő ékszerrel vagy lötyögő ruhában ne dolgozzon vele.

Szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



VIGYÁZAT: Minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást olvasson el.

A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Későbbi használat céljából őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást.

A figyelmeztetésekben szereplő „szerszámgépek” kifejezés a hálózatról üzemeltetett (vezetékes) szerszámgépekre vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) E terméket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (többek között gyermekek), vagy akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy irányítja a termék használatát. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása céljából, hogy ne játsszanak a termékkel. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő

korát. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az ezen utasításokat nem ismerők használják a készüléket!

A szerszámgép veszélyes eszköz a képzetlen felhasználó kezében.

b) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket az elektromos szerszám üzemeltetése közben. Ha valami elvonja a figyelmét, elveszítheti a gép fölött az uralmát.

c) A hulladékot nem szabad a környezetben lévő irányába fújni. Más személyek vagy vagyontárgyaik veszélyeztetéséért, illetve a sérelmükre bekövetkezett balesetekért a készülék kezelője vagy felhasználója felel.

d) Tartsa tisztán és világítsa meg jól a munkaterületet.

A rendetlen vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.

e) Ne üzemeltessen szerszámgépeket robbanásra hajlamos légkörben, így például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikráznak, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.

2) Elektromos biztonság

a) A szerszámgépek dugója illeszkedjen az aljzatba. A dugón soha semmilyen átalakítást ne végezzen. Földelt szerszámgépekhez ne használjon semmilyen adapterdugót.

Csak a termék adatcímkéjén feltüntetett váltóáramú tápfeszültséget használja. Semmilyen körülmények között nem szabad földelést csatlakoztatni a termék egyik részéhez sem.

Kiseb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

b) Ne érjen földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.

Nagyobb az áramütés kockázata abban az esetben, ha a teste le van földelve.

c) Ne hagyjon kinn szerszámgépeket esőben vagy nedves körülmények között.

A szerszámgépekbe bejutó víz miatt megnő az áramütés veszélye.

d) Ne tegyen kárt a kábelben. Soha ne vigye, húzza maga után vagy húzza ki a szerszámgépet a kábel segítségével. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. Használat előtt vizsgálja meg, nem sérült-e a kábel. Ha a sérülés vagy előregedés jelét látja a kábelben, cserélje ki. Soha ne használja a ErgoJet-et, ha az elektromos vezetékek megrongálódtak vagy elhasználódtak. A kábel elvágása vagy a szigetelés megsérülése esetén azonnal váltsa le a berendezést a hálózati áramról! Ne érintse a berendezést, amíg azt a hálózatról le nem választotta! Ne javítsa meg az elvágott vagy megrongálódott kábelt!

Cserélje ki egy újra!

A sérült vagy megtört kábelek miatt megnő az áramütés veszélye.

e) Az elektromos kábelt ki kell tekerni.

A tekerésben maradt kábelek túlmelegedhetnek, és csökkenthetik a termék hatékonyságát.

A kábelt mindig gondosan tekerje fel, ügyelve arra, hogy ne gubancolódjon össze.

f) Amikor kültéren üzemeltet egy elektromos berendezést, használjon a kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbítót, amely az IEC 60320-2-3 szabványnak megfelelő csatlakozóval van felszerelve.

A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

g) Ha nem lehet elkerülni egy elektromos berendezés nedves körülmények közötti

üzemeltetését, használjon FI-relével (RCD) védett tápegységet. Javasoljuk, hogy használjon ≤ 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-kapcsolót. Még az ezen kapcsoló használata esetén sem garantált a 100 %-os biztonság, úgyhogy a biztonsági előírásokat mindenkor be kell tartani! Használat előtt minden esetben ellenőrizze az érintésvédelmi kapcsolóját!

A FI-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyi biztonság

a) Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan esztét a szerszámgép üzemeltetésekor. Ne használjon szerszámgépet, amikor fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.

A szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelmekihagyás is komoly személyi sérülést okozhat.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szem- és fülvédő felszerelést. A por belégzésének elkerülésére maszk viselése ajánlott.

A védőfelszerelések, például a megfelelő körülmények között használt szemvédők, hallásvédők, pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők vagy kemény sisakok csökkentik a személyi sérüléseket.

c) Kerülje a véletlenszerű indításokat. Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt a gépet áramforrásra csatlakoztatja, felemeli vagy szállítja.

Ha úgy visz szerszámgépet, hogy az ujjá rajta van a kapcsolón, vagy bekapcsolt állapotban helyezi áram alá, könnyen bekövetkezhet baleset.

d) Ne nyúljon túl a gépen. Mindig ügyeljen a megfelelő lábtartásra és egyensúlyra. Lejtőn különösen vigyázzon arra, hogy óvatosan lépjen és csúszásmentes cipőt viseljen. Ne haladjon hátrafelé fűnyírás közben, esetleg megbotolhat valamiben! Lassan járjon, soha ne közlekedjen futólépésben! A termék üzemeltetése közben ne álljon létrára.

Ily módon váratlan helyzetekben jobban ellenőrzése alatt tudja tartani a szerszámgépet.

e) Öltözzön megfelelően. Viseljen mindig megfelelő ruházatot, szemüveget és ellenálló anyagból készült cipőt. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, a ruháját és a kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházat, a lógó ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) A terméket kizárólag a jelen útmutatóban ismertetett módon és célokra használja. A kábelt mindig hátul vezessük, a terméktől távol. Ne erőltesse a szerszámgépet. Az adott alkalmazáshoz megfelelő szerszámgépet használja.

A megfelelő szerszámgép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amelyre tervezték.

b) Mindig ellenőrizni kell, hogy a gép megfelelő üzemmódban van-e, mielőtt használni kezdi. Ne használja a szerszámgépet, ha nem lehet ki-/bekapcsolni a kapcsolóval. Legyen tisztában azzal, hogy vészhelyzetben hogyan kell gyorsan leállítani a készüléket. Veszélyes minden olyan szerszámgép, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, ezért meg kell javítani.

c) A terelőlapát a termék kikapcsolása után még tovább forog.

A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapát nem foroghat tovább.

d) Csatlakoztassa le a hálózati áramellátásról:

- mielőtt levennie vagy kicserélné a teljesen összeszerelt szemétygyűjtő zsákok;
- mielőtt a terméket bármilyen időtartamra felügyelet nélkül hagyná;
- eltömődés megszüntetése előtt;
- mielőtt ellenőrizné vagy megtisztítaná a készüléket, vagy munkát végezne rajta;
- ha a terméken rendellenes rezgést tapasztal. Azonnal ellenőrizze. A túlzott rezgés sérülést okozhat.
- mielőtt továbbadná valaki másnak.

e) A szerszámgépet gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy a szerszámgépet vagy a jelen utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.

A szerszámgép veszélyes eszköz a képzetlen felhasználó kezében.

f) Tartsa karban a szerszámgépet. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le a részek, illetve nem áll-e fenn más olyan helyzet, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép megsérült, használat előtt javíttassa meg. Minden beáramló nyílást szabadon kell tartani, mert ellenkező esetben eltömődnek a légrések. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott szerszámgépek.

g) Használja a szerszámgépet és annak tartozékait a jelen utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzésre váró munkát. A terméket csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágításnál használja. Ha a szerszámgépet másféle tevékenységre használják, mint amire tervezték, veszélyes helyzet állhat elő.

5) Karbantartás és tárolás

A szerszámgép szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.

Ez gondoskodik a szerszámgép biztonságának a fenntartásáról

- A készülék üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva.
- A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki.
- Csak eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Rendszeresen vizsgálja meg a szemétygyűjtő zsákok. Ha a szemétygyűjtő zsák kopott vagy sérült, cserélje ki.
- Tárolja száraz, hűvös helyen, gyerekektől elzárva. Ne tárolja szabad térben.

A levélfúvóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **A készülék használata előtt vizsgálja át a területet. Távolítsa el minden kemény tárgyat és hulladékot, mint pl. kövek, üveg, huzal stb., amelyek felpattanhatnak, elrepülhetnek, vagy másképpen okozhatnak sérülést vagy károkat a működtetés alatt.**
- **Soha ne üzemeltesse a készüléket anélkül, hogy csatlakoztatná a megfelelő berendezéseket. Amikor levélfúvóként használja, mindig tegyen fel fúvócsövet. A személyi sérülések elkerülése érdekében csak az ajánlott tartozékokat használja.**
- **Ne használja a levélfúvót avar- vagy bozótűz, tűzrakások, grillezők, hamutartók stb. közelében.**
A levélfúvó megfelelő használata segíteni fog a tűz terjedésének a megakadályozásában.
- **Soha ne tegyen semmilyen tárgyat a fúvócsövekbe; az elfújt hulladékot mindig úgy irányítsa, hogy az ne emberek, állatok, üveg és szilárd tárgyak, pl. fák, autók, falak stb. felé tartson. A légfúvás erejénél fogva a kavicsok, szennyeződések, fadarabok elrepülhetnek vagy visszapattanhatnak, ami emberek és állatok sérülését, üvegtörést vagy egyéb károkat okozhat.**

- **Soha ne használja vegyszerek, műtrágyák vagy más anyagok kiszórására.**
Ez gátolja a mérgező anyagok terjesztését.

Levélszívóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Állítsa le a motort, és húzza ki a hosszabító vezetékét, mielőtt kinyitná a légbemenet ajtaját, illetve megpróbálná feltenni vagy levenni a szívócsöveket.**

A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a tereplapátok nem foroghatnak tovább.

- **A készülék használata előtt vizsgálja át a területet.**

Kemény tárgyak ütődhetnek neki a gyűjtőzsáknak vagy a háznak, és veszélyes lövedékké válva komoly sérülést okozhatnak az üzemeltetőnek vagy másoknak.

- **Ne szívjon fel a levélszívóval köveket, kavicsokat, fémet, törött üveget stb.**

A készülék megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések és/vagy a készülékben tett kár lehetőségét.

- **Ne próbáljon meg vizet vagy más folyadékot felszívni a levélszívóval.**

A szerszámgépbe bejutó víz vagy más folyadék miatt megnő az áramütés veszélye.

- **Soha ne üzemeltesse a készüléket anélkül, hogy csatlakoztatná a megfelelő berendezéseket.**

Ha levélszívóként használja a készüléket, mindig tegye fel a szívócsöveket és a gyűjtőzsákszerelvényt.

Ügyeljen rá, hogy a gyűjtőzsákszerelvény cipzára teljesen be legyen húzva a készülék üzemeltetése közben, nehogy szemét repüljön ki belőle. Kizárólag az ajánlott tartozékokat használja.

- **Ne szívjon fel a levélszívóval eldobott gyufát, szivart, cigarettát vagy kandallóból, grillsütőből, rőzserakásból stb. származó hamut.**

Kerülje azokat a helyzeteket, amelyben a gyűjtőzsák lángra kaphatna. A tűz elterjedésének megelőzése érdekében ne használja a levélfűvőt avar- vagy bozóttűz, tűzrakó hely, kerti sütőalkalmatosságok, hamutartók stb. közelében.

- **Levélszívás közben mindig használja a vállpántot.**

Ennek segítségével meg tudja őrizni a szerszámgép feletti uralmát.

- **Gyakran ellenőrizze a levegőbemenet nyílásait, a könyökcsövet és a szívócsöveket úgy, hogy a készülék le van állítva, és az áramforrás le van választva.**

A szellőzőnyílásokat és a csöveket tartsa tisztán a szennyeződésektől, amelyek lerakódva gátolhatják a megfelelő légáramlást.

Ne használja a készüléket, ha bármelyik nyílás elzáródott. Szedjen le róla minden port, szösz, hajszálat és más dolgot, ami mérsékelheti a levegőáramlást.

További biztonsági ajánlások

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érületek elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használata előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

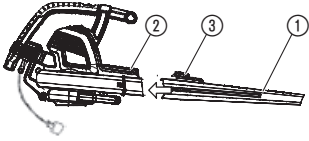
3. Összeszerelés



VIGYÁZAT: Állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt kinyitná a bemeneti nyílás fedelét, illetve megpróbálná feltenni vagy levenni a fűvécsovet vagy a szívécsoveket.

A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapátok nem foroghatnak tovább.

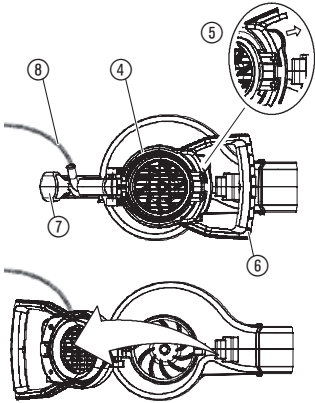
A fűvécső felszerelése:



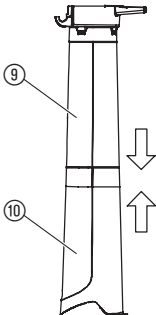
1. A fűvécsővön lévő hornyokat illessze a fűvécskimeneten ① található hornyokhoz ②.
2. A fűvécsovet nyomja bele a fűvécskimenetbe, míg a helyére nem kattann; a csövet a csőkioldó gomb rögzíti a levélfűvön ③.
3. A fűvécső levételéhez nyomja meg a csőkioldó gombot ③, miközben a csövet húzza.

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a fűvécső nem helyesen van feltéve.

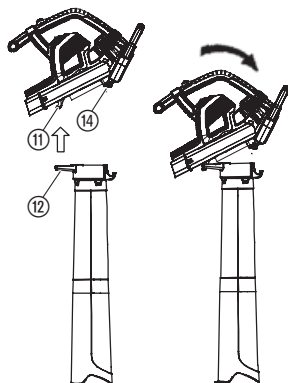
A szívécsovek felszerelése:



1. A bemeneti nyílás fedelét ④ az ábrán látható módon a retesz kioldásával ⑤ és a levélszívó segédfogantyújának ⑥ meghúzásával nyissa ki.
2. Hagyja, hogy a retesz visszapattanjon a levélfűvő hátsó fogantyújába ⑦. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ⑧ szabadon maradjon.

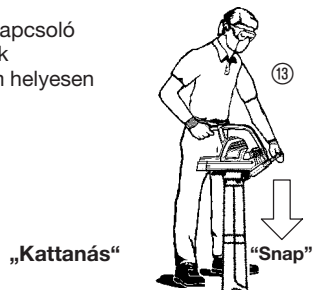


- MEGJEGYZÉS:** 2 szívécső tartozik a készülékhez, egy felső cső ⑨ és egy alsó cső ⑩. A felső csőnek az egyik végén zsanér és kampók találhatóak, és mindkét vége egyenesre van vágva. A felső cső a fűvécsegységhez csatlakozik. Az alsó cső egyik vége görbe, ezt szíváskor a föld felé kell irányítani. Az alsó cső a felső csőhöz csatlakozik.
3. Az alsó szívécső ⑩ felső szívécsőhöz ⑨ való csatlakoztatásához először is illessze egymáshoz a két csővön látható eresztékeket. Ezt követően nyomja egymásba a két csövet, amíg az alsó cső teljesen bele nem ül a felső csőbe.

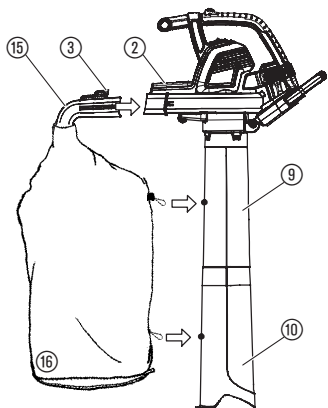


4. Illessze a felső cső zsanérját ⑫ a készülék alján lévő kampóba ⑪.
5. A talajt ⑬ használva megtámasztásra forgassa körbe a lombfúvó készüléket, amíg a cső bele nem pattan a levélfúvó készüléken a megtartó pontok reteszeibe ⑭.

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a szívócsövek nem helyesen vannak feltéve.



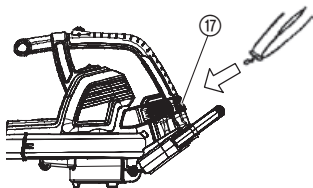
A gyűjtőzsák csatlakoztatása:



1. A könyökcsővön lévő hornyokat ⑮ illessze a fúvókimeneten található hornyokhoz ②.
2. A könyökcövet nyomja bele a fúvókimenetbe, míg a helyére nem kattán; a könyökcövet a csőkioldó gomb rögzíti a helyén ③.
3. Kapcsolja rá a gyűjtőzsákot ⑯ a felső szívócsövön ⑨ és az alsó szívócsövön ⑩ lévő fűlekre.

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a könyökcső nem helyesen van feltéve.

A vállpánt felcsatolása:



Amikor ezt a készüléket levélszívóként működteti, plusz megtámasztást biztosít a készülékkel kapott vállpánt. Működtetés előtt csatolja fel a vállpántot a készülékre. Pattintsa a fület a rögzítő elemre ⑰.

A készülék átalakítása levélszívóból levélfúvóvá:

1. Állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt.
2. Vegye le a könyökcsővet és a gyújtózsákot.
3. A szívócsövek levételéhez oldja ki a szívó bemeneti nyíláson lévő reteszt, és forgassa el a fedelet egészen addig, amíg a rögzítőpontokon lévő reteszek el nem engedik a csöveket.
4. Zárja le a szívónyílás fedelét, és ellenőrizze, hogy a retesz zárva van-e.
5. Szerelje vissza a fúvócsövet. Ennek az alkatrésznek a felszereléséhez lásd A FÚVÓCSŐ FELSZERELÉSE c. szakaszban található utasításokat.

MEGJEGYZÉS: Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a készülék beinduljon, ha a bemeneti fedél nincs a retesszel szorosan lezárva.

4. Üzemeltetés



VIGYÁZAT: A készüléket ne használja a csövek vagy a gyújtózsák nélkül, ellenkező esetben a repülő hulladék és/vagy a lapátkerékkel való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.

Mindig viseljen kesztyűt, és használjon szemvédő felszerelést, nehogy kövek vagy szemét kerüljön vagy repüljön a szemébe vagy az arcába, mert ez vakságot vagy komoly sérülést okozhat.

Kábelek:

Kizárólag 1,00 mm² méretű, maximum 40 méter hosszú kábelt használjon.

Maximális besorolás:

1,00 mm² méretű kábel

ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W

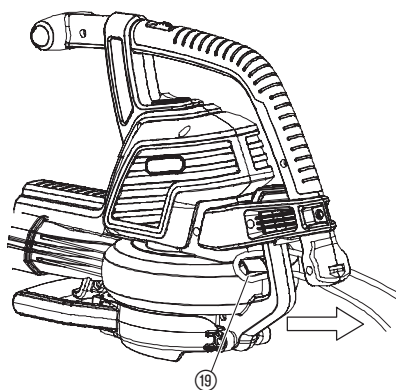
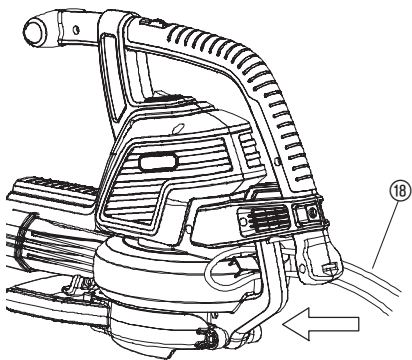
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Hálózati kábeleket és hosszabbítókat az engedéllyel rendelkező helyi szervizközpontból szerezhet be. Csak kifejezetten kültéri használat céljára gyártott hosszabbító kábeleket használjon.

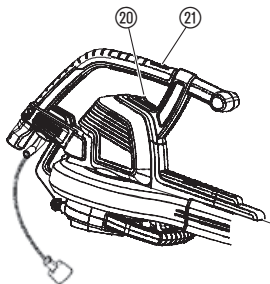
A készülék csatlakoztatása – kábelzár/hosszabbító kábelek:

Képezzen hurkot a hosszabbító kábelből ¹⁸, és illesse rá a kábelrögzítőre ¹⁹.

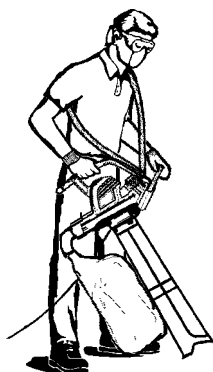
Ez megakadályozza, hogy az elektromos csatlakozás véletlenszerűen megszakadjon. Majd csatlakoztassa a hálózati kábelhez.



A levélfűvő beindítása:



Munkapozíciók:



A levélfűvő bekapcsolása:

A főkapcsoló ⑳ BE (I) állásba tolasával indítsa be a készüléket.

MEGJEGYZÉS: Csak az ErgoJet 3000 (EJ 3000) számára:

A motor sebessége a változtatható sebességszabályozóval ㉑ növelhető vagy csökkenthető.

FIGYELEM: Kizárólag levélfűvő üzemmódban használja a változtatható sebességszabályozót, nehogy kárt okozzon a készülékben. NE próbálja meg levélszívó üzemmódban használni a változtatható sebességszabályozót. A levélszívó használata közben a kisebb sebességfokozatok miatt a törlemélk leülepedhet, leállíthatja a motort, és tönkretelheti a készüléket.

A levélfűvő kikapcsolása:

A készülék leállításához a főkapcsolót ㉑ állítsa KI (0) helyzetbe.

Levélfűvő üzemmód

A készüléket autóbejárókról, járdákról, teraszokról stb. szemét vagy levágott fű elsepréséhez vagy levágott fű, szalma vagy lomb halomba sepréséhez, valamint sarkokban, illesztések körül vagy téglák között található szemét eltávolításához használja.

Csak az ErgoJet 3000 (EJ 3000) számára:

Levélfűvő üzemmódban a változtatható sebességszabályozó segítségével növelje vagy csökkentse a motor sebességét.

A légáramlás irányításához a fűvócsövet lefelé vagy valamelyik oldalra tartsa.

Szilárd tárgyaktól, mint pl. járdáktól, nagy kövektől, járművektől és kerítésektől tartson mindig megfelelő távolságot.

Sarkok takarításánál a sarokban kezdje a fújást, és kifelé haladjon. Így megelőzi, hogy összegyűljön a hulladék, ami az arcába repülhet. Növények közelében körültekintően dolgozzon. A légáramlás ereje megsértheti a gyenge növényeket.

Levélszívó üzemmód

Készülékét száraz anyagok, mint pl. falevelek, fű, apró gallyak és papírdarabok felszívására használhatja.

Szívókészülékként való használat alatt az optimális eredmény érdekében nagy sebességgel járassa a készüléket.

A készüléket lassan mozgassa előre-hátra a felszívandó anyag fölött. A készüléket ne erőltesse szemétkupacba, mert ettől eltömődhet.

Az optimális eredmény érdekében a szívócsövet kb. 1 hüvelyknnyire tartsa a talaj fölött.



VIGYÁZAT: Ha a készülék eldugul, állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszszabító kábelt. Várja meg, hogy a lapátkerék teljesen leálljon, majd vegye le a szívócsöveket. Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és távolítsa el a beakadt hulladékokat.

Ezzel csökkenti a terelőlapát okozta személyi sérülések lehetőségét.

5. Tárolás

Tárolás:

A készüléket áramtalanítva, gyermekektől jól elzárva tárolja.

1. A készüléket állítsa le, és válassza le a hálózati áramellátásról.
2. Szállítás vagy tárolás előtt hagyja kihűlni a motort.
3. A készüléket úgy tárolja, hogy minden védőelem a helyén legyen. A készüléket úgy helyezze el, hogy az éles tárgyak ne okozhassanak sérülést.

Téli tárolás:

Az idény végén, illetve ha legalább 30 napig nem fogja használni, készítse fel a készüléket a tárolásra.

Ha a levélfűvót egy időre elteszi:

1. A készüléket állítsa le, és válassza le a hálózati áramellátásról.
2. Hosszabb tárolás előtt tisztítsa meg a teljes készüléket.
3. Nyissa fel a szívónyílás fedelét, és tisztítsa ki az összegyűlt szennyeződést, fűvet vagy hulladékot. Vizsgálja át a levélfűvót és valamennyi csövet. Zárja le a fedelet, és ellenőrizze, hogy a retesz zárva van-e.
4. Egy puha kefe segítségével tisztítsa meg a szennyeződéstől a szellőzőket és a levegőbemenetet. Ne használjon vizet.
5. A készüléket és a hosszabbító kábelt jól szellőző helyen, és a por és szennyeződés felgyülemlésének megelőzése érdekében lehetőleg lefedve tárolja. Ne takarja le műanyaggal. A műanyag nem szellőzik, ezért páralecsapódást, végső soron pedig rozsdásodást okozhat.
6. Vizsgálja át a teljes készüléket, nincsenek-e rajta kilazult csavarok. Minden sérült, kopott vagy törött alkatrészt cseréljen ki.
7. Megkönnyíti a tárolást, ha leveszi a csöv(ek)et.

Hulladékba helyezés:

(a RL 2012/19/EU számú EU irányelvvel összhangban)



Ezt a terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. Hulladékba helyezését a helyi környezetvédelmi előírásokkal összhangban kell végrehajtani.

6. Karbantartás



VIGYÁZAT: Állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt bármilyen beigazítást, tartozékcsere-t hajtana végre, illetve karbantartást végezne.

Az ehhez hasonló preventív biztonsági intézkedések csökkentik annak a kockázatát, hogy a szerszámgépet véletlenül elindítsák.

MINDEN EGYES HASZNÁLAT ELŐTT

A kilazult rögzítők vagy alkatrészek ellenőrzése:

A készülék üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva. Gondoskodjon róla, hogy a készülék elemei megfelelően legyenek összeszerelve.

- Szívónyílás fedele
- Fűvócső
- Szívócsövek
- Gyűjtőzsák

Kopott vagy sérült alkatrészek ellenőrzése:

A sérült vagy kopott alkatrészek cseréje végett forduljon hivatalos szervizhez.

- Főkapcsoló – A kapcsolót KI állásba kapcsolva ellenőrizze, hogy a gomb megfelelően működik-e. Győződjön meg arról, hogy a motor leáll; azután indítsa újra, és folytassa.
- Szívónyílás fedele – Ne használja tovább a készüléket, ha a szívónyílás fedele nem zár jól, vagy bármilyen sérülés található rajta.

MINDEN EGYES HASZNÁLAT UTÁN

A készülék és a címkék átvizsgálása és megtisztítása:



ÉLETVESZÉLY! Áramütés fenyeget!

Soha ne tisztítsa a szellőzőréseket fémtárggyal!

- Minden használat után ellenőrizze a teljes készüléket, nincsenek-e rajta kilazult vagy sérült alkatrészek. Tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával.
- A készüléket tiszta, száraz kendővel törölje át.

A gyűjtőzsák tisztítása:

FONTOS: A GYŰJTŐZSÁKOT MEGFELELŐEN KI KELL ÜRÍTENI.

- Az elhasználódás és a légáramlás elzárásának elkerülése végett a gyűjtőzsákot megfelelően ki kell üríteni és karbantartani.
- A gyűjtőzsákot minden használat után vegye le a készülékről és ürítse ki. Ne tegye el a zsákot addig, míg ki nem ürítette a tartalmát (füvet, falevelet stb.).
- A zsákot évente egyszer mossa ki. A zsákot vegye le a fűvókészületről és fordítsa ki. Vízmentővel mossa le. Mielőtt újra használná, akassza ki, és hagyja teljesen megszáradni.



VIGYÁZAT: Ha a készülék eldugul, állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt. Várja meg, hogy a lapátkerék teljesen leálljon, majd vegye le a szívócsöveket. Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és távolítsa el a beakadt hulladékot.

Ezzel csökkenti a terelőlapát okozta személyi sérülések lehetőségét.

Tárgy eltávolítása a levegőbemeneti nyílásból:

1. Vegye le a szívócsöveket.
2. Óvatosan nyúljon be a szívónyílásba, és tisztítsa ki a levegőbemeneti területet. Távolítsa el az összes hulladékot a lapátkerékből.
3. Vizsgálja át a lapátkeréket, nincs-e rajta repedés. Ha repedt vagy sérült, ne használja a készüléket. Az alkatrészcsereket hivatalos szervizszakemberrel végeztesse el. Ne próbálkozzon háziilag cserével.

7. Hibaelhárítás



VIGYÁZAT: Mindig állítsa le a készüléket, és húzza ki a hosszabbító kábelt, mielőtt az alább ajánlott bármelyik javítási módnak nekilátna, kivéve azokat, amelyekhez a készüléknek működésben kell lennie.

A forgó lapátok által okozott súlyos sérülés elkerülése érdekében a motornak állnia kell, és a terelőlapátok nem foroghatnak tovább.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kapcsolja a készüléket KI (0) állásba. 2. Nincs csatlakoztatva a hosszabbító kábel. 3. A megszakító szétkapcsolt, vagy a biztosíték kiégett. 4. Nem helyesen szerelte fel a fűvócsövet, a könyökcsövet és/vagy a szívócsövet. 5. Megtelt a gyűjtőzsák. 6. Mechanikai hiba. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tolja a kapcsolót BE (I) állásba. 2. Csatlakoztassa újra a hosszabbító kábelt. 3. Állítsa helyre a megszakítót vagy a biztosítékot. 4. Ellenőrizze a csövek felszerelését. 5. Ürítse ki a gyűjtőzsákot. 6. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A készülék rendellenesen rezeg.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mechanikai hiba 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
A lapátkerék nem forog szabadon.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Szemét került a levegőbemenet területére. 2. Mechanikai hiba. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tisztítsa meg a készüléket. Távolítsa el a hulladékot. 2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.



Minden más hibás működés esetén forduljon a GARDENA szervizszéleghez. A javításokat a GARDENA szervizszéleggel vagy a GARDENA által meghatalmazott szakszerelőkkel kell elvégeztetni.

8. Műszaki adatok

	Cikksz. 9332 ErgoJet 3000 (EJ3000)	Cikksz. 9334 ErgoJet 2500 (EJ2500)
Motor – áramfelvétel	Max. 3000 W	Max. 2500 W
Tápfeszültség	220 – 240 V	220 – 240 V
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Szívókapacitás	170 l/s	170 l/s
Mulcsarány	16:1	14:1
Fúvósebesség	Max. 310 km/h	Max. 310 km/h
Levélfúvó/szívó tömege	Max. 4,8 kg	Max. 4,8 kg
Szemétyűjtőzsák úrtartalma	45 l	45 l
Munkahelyi kibocsátási mutató	83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)	87 dB(A), KpA: 1,0 dB(A)
Zajszint $L_{WA}^{2)}$	99 dB(A) mért szint / 102 dB(A) garantált szint	102 dB(A) mért szint / 103 dB(A) garantált szint
Kezet/kart érő vibráció $a_{vhw}^{1)}$	< 3,92 m/s ²	< 2,7 m/s ²

H

9. Szerviz / garancia

Garancia:

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A fúvócső és a szívócsövek kopó alkatrészek, ezekre a garancia nem terjed ki.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για τα προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμόσιμες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Melega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Stoa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
javier.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 44 998 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 15.06.2015

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna

Sweden

9332-20 960 03/0615

© GARDENA Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com